



澳門平台  
Plataforma

www.plataformamedia.com

## 防疫進化論 LEGADO PANDÉMICO

由於防疫政策的不可預測性，居民憂慮這會影響顧客的消費信心及日常生活。病毒學家張耀鴻則相信，現時政府已在各項防疫措施中取得平衡

A imprevisibilidade na gestão pandémica preocupa os residentes, que vêm um decréscimo no consumo interno e um impacto constante nas suas vidas. Já no campo da virologia, o especialista Jacky Cheong defende que o equilíbrio está a ser garantido

8-9

保障自己 保護家人  
守護澳門  
接種  
新型冠狀病毒疫苗



掃描二維碼或輸入網址  
可瀏覽疫苗資訊  
<https://www.ssm.gov.mo/apps1/covid19vaccine/ch.aspx>  
新型冠狀病毒感染應變協調中心

PUB 廣告

# 數字貨幣可拯救博彩行業 MOEDA DIGITAL PODE SALVAR A INDÚSTRIA DO JOGO

律師高彼濤 (Pedro Cortés) 向本報解釋，引入數字貨幣作為支付方式可以拯救博彩業，也可防止資金外流。此外，在修訂博彩法的背景下，他警告，國際投資者或會逃之夭夭

O advogado Pedro Cortés explica que a introdução da moeda digital como forma de pagamento pode salvar a indústria, na medida em que deve controlar a fuga de capitais. Contudo, alerta para os perigos de afastar os investidores internacionais, no âmbito da revisão da lei do jogo

專訪 ENTREVISTA

4-7



Por si, pela sua família,  
Proteja-se. Defenda Macau  
Vacine-se contra a  
COVID-19



Mais informações sobre vacinação,  
faça a leitura do código QR ou  
visite a página de Internet.  
<https://t.ly/t6bY>  
Centro de Coordenação de Contingência do  
Novo Tipo de Coronavírus

PUB 廣告



## 2022美高梅澳門國際帆船賽

MGM REGATA INTERNACIONAL DE MACAU 2022  
2022 MGM MACAO INTERNATIONAL REGATTA

13-16/01/2022



PUB 廣告

# 下一任駐澳門總領事不會「只是簽發文件」 Próximo cônsul-geral em Macau não irá “apenas passar papéis”

**葡** 萄牙外交部部長奧古斯托·桑托斯·席爾瓦 (Augusto Santos Silva) 表示，若社會黨在葡萄牙議會選舉中勝出，並再次負責外交事務，將不再繼續委派歐冠溢 (Paulo Cunha Alves) 為葡萄牙駐澳門及香港總領事。席爾瓦在一個與本地協會領袖交流的線上研討會中表明，將選擇一位在「領事活動的各方面，表現突出的合適人選，而不僅只是簽發文件」。

對於席爾瓦的言論，歐冠溢在向《今日澳門》發表的聲明中，拒絕發表任何消極言論，僅表明他的想法：「關於駐澳門總領事的理想人選的考慮，我只能表示完全同意，因為這是我2018年來到這裡時，對我提出要求的基礎。」現任總領事認為，部長的聲明只是一份「在澳門履行工作的職責細則」。他表示：「自我（歐冠

溢）上任以來，在我的團隊的支持下，有關工作已逐步落實。」

歐冠溢強調，他不認為席爾瓦的評論是批評。「我沒有受到來自我的上司對我工作任何不滿意的評價，例如批評」。他表示：「這些是外交部長在尋找我的職位替代者的選拔過程中的評估和考量。」

席爾瓦保證「今年我們將進行考核，選拔新的領事」。這位外長特別指出：「承諾任命新的領事...一個能夠處理經濟和商業方面、協會關係等事務和給予葡語學校支持的新領事。對於葡萄牙駐澳門總領事來說，這些都是十分重要的，這

項選拔考核將會考慮到所有的這些方面。」

9月份，歐冠溢將完成4年任期，他總結道：「這是我們在外交部駐外執行任務的正常期限。」並透露：「在代表團團長年度換屆的背景下，我在等待部長先生關於我的下一個任職的指示。」



**A**ugusto Santos Silva confirmou que não reconduzirá Paulo Cunha Alves a novo mandato como cônsul-geral de Portugal em Macau e Hong Kong, caso o Partido Socialista vença as eleições legislativas portuguesas e o governante fique novamente encarregue da pasta dos Negócios Estrangeiros. O ministro afirmou numa palestra online com dirigentes de associações de Macau que irá selecionar alguém que corresponda a “todas

as dimensões da atividade consular, que não é apenas de passar papéis”.

Em declarações ao jornal Hoje Macau, Paulo Cunha Alves não interpretou as palavras de Santos Silva como negativas, afirmando que no que respeita às considerações do mesmo “sobre o perfil ideal para o cônsul-geral em Macau, não posso senão com elas concordar na íntegra, uma vez que estiveram na base do que me foi solicitado quando para aqui vim em 2018”. O atual responsável vê na afirmação do

ministro apenas o elencar do “caderno de encargos do trabalho a realizar em Macau”, algo que afirma ter desenvolvido, “com o apoio da minha equipa, desde que aqui assumi funções”.

O diplomata frisou ainda não considerar as observações de Santos Silva, “meu superior hierárquico de quem nunca recebi qualquer comentário menos abonatório a respeito do meu trabalho, como críticas”. “São antes considerações sobre a avaliação que o Senhor Minis-

tro levará a cabo no processo de seleção do meu substituto”, destacou.

Augusto Santos Silva garantiu que este ano vão “fazer uma avaliação e mudar o cônsul”. “O compromisso que tomo é nomear alguém (...) que compreende também a dimensão económica, empresarial, a relação com as associações e a dimensão do apoio à escola portuguesa. Todas estas dimensões são muito importantes para o cônsul português em Macau e a nomeação que farei terá de ter

em conta a avaliação em todas estas dimensões”, especificou o ministro.

Em setembro, Paulo Cunha Alves cumprirá quatro anos de mandato e conclui que “este é o período normal para as nossas missões no quadro externo do Ministério dos Negócios Estrangeiros”. “No âmbito da rotação anual de Chefes de Missão, aguardo, assim, instruções do Senhor Ministro a respeito do meu próximo posto”, revelou o mesmo responsável.

## 明確觀點 VISÃO CLARA



古澤霖 GUILHERME REGO

**清**零政策儘管為居民帶來了沉重負擔，但曾是一個廣受讚譽的成功案例。不過此政策已經不再高高在上，而是朝著一個受爭議的方向發展，並趨於惡化。

其反映於多個層面上。中國的經濟增速正在放緩，走向幾十年來的最低水平。旅客擔心疫情捲土重來，導致國內旅遊熱度下降，這直接影響了國內消費。一國內消費正經歷著起伏，而這與新的防疫政策有密切的關係。

這種應對疫情的方式對香港和澳門特區產生了巨大影響。根據「一國兩制」原則，無論這對於其主要經濟活動好壞與否，港澳都將與中國內地的防疫政策保持一致，並且等候指令。這也證明了無法與病毒共存，阻礙了經濟復甦。

綜觀海外，疫情對全球市場的影響不容小覷。作為新聞行業的一

員，我以葡語國家作為例子：安哥拉和巴西等國作為原材料的供應商，難以將商品貨物輸出到中國——中國是這些國家出口石油、鐵礦石和大豆的主要市場。

然而，在社會層面上，人們也認為清零政策不再像以前那樣發揮作用。

疫苗接種率仍未達到預期，也不允許改變策略。儘管接種疫苗有好處，當局也不斷呼籲，但進展依然緩慢。衛生局擔心重新開放邊境帶來的後果。這是可以理解的。不過，這些措施在多大程度上是為了人民的福祉？因為封關肯定也有後果。時代在變，我們對疫情的看法也在變化。Omicron變種病毒不是第一個，也不是最後一個，其導致逐步重新開放邊境政策受阻。問題永遠都是同一個，重新開關時考慮很多問題；閉關時，反應（過）快。

這種現象對於每個人來說都十分艱難。我相信民眾、中央和地方政府都希望重開邊境，儘管彼此步伐不同。

然而，即使保持清零政策，人們仍然可以紓緩自身的憂慮和無法看到結局的迫切心情。缺乏具體和嚴格的標準，意味著適應性會對相關決策起著指導作用。於是，轉眼間，一切都改變了。預測失去了有效性，陷入了衰敗，變成了沒有重量的話語，因為一切都可以適應，而注意個人防護才是唯一一顆能夠指引我們前行的星辰。不可預測性、行動的速度和行為的透明度是尚未完全解決的領域。讓我們以正確的方式踏進新的一年，以改進來回應批評，真正為人民謀福利。📌

《平台媒體》執行總監

Diretor-Executivo do PLATAFORMA

**O**utroora um aclamado caso de sucesso, embora pesasse aos residentes, a política de casos zero teve um volte-face e progrediu para um estado de contestação que só tende a agravar a cada peça que mexe nesse sentido.

As repercussões têm vários níveis. O ritmo de crescimento económico da China está a desacelerar e caminha para os níveis mais baixos das últimas décadas. Até mesmo as viagens domésticas abrandaram, sendo que os turistas temem a ressurgência do vírus – afetando diretamente o consumo interno, que regista altos e baixos, altamente ligados às novas políticas de prevenção da pandemia.

Este modo de lidar com a Co-

vid-19 afeta e muito as regiões autónomas de Hong Kong e de Macau. Segundo o princípio “Um País, Dois Sistemas”, ambas alinham a sua política de prevenção viral com o continente chinês, e aguardam diretivas, sejam estas positivas ou negativas para dinamização das suas principais atividades. E prova-se que a incapacidade de coexistir com o vírus aliena a recuperação económica. Ao olhar para fora, as consequências para os mercados globais também são significativas. Em virtude da identidade do jornal, dou o exemplo dos Países de Língua Portuguesa: Angola e Brasil, fornecedores de matérias-primas, estão a ter dificuldades no escoamento para a China – o

seu principal mercado de exportação de petróleo, minério de ferro e soja.

Porém, a nível social também se sente que a política de casos zero já não serve a população como antes.

A taxa de vacinação continua aquém das expectativas, não permite uma mudança de estratégia. É um progresso lento, apesar dos benefícios e do constante apelo das autoridades. E os serviços de saúde temem as consequências que a reabertura traz. Percebe-se, mas até que ponto é que estas medidas serão em prol do bem-estar da população? Porque certamente também há consequências nesse campo.

O tempo muda, e a nossa visão

sobre a pandemia também. A variante Ómicron, que não foi a primeira e não será a última, dada a desigualdade de acesso a vacinas, tem feito a política de gradual reabertura retroceder. E o problema em Macau é sempre o mesmo – pondera-se muito na reabertura, e responde-se (demasiado) rápido no fecho das fronteiras. Este fenómeno tem sido duro para todos, acredito que tanto a população como as autoridades locais e centrais querem o mesmo, embora a ritmos diferentes.

Contudo, mesmo na manutenção da política de casos zero, as preocupações com a intolerância ao vírus amontoam-se, por ver uma cidade cada vez mais

isolada e um futuro com menos possibilidades. A verdade é que a falta de critérios concretos e rígidos tem significado que a adaptabilidade norteia as decisões. E, portanto, num abrir e fechar de olhos tudo muda. As previsões perdem a validade e entram em decadência - tornam-se palavras sem peso -, e a cautela e condicionamento individual parece ser a única estrela pela qual nos podemos guiar. A imprevisibilidade, a rapidez de atuação e a transparência dos atos são áreas que ainda não foram totalmente acertadas. A melhor forma de responder às críticas é através de melhorias, para realmente trabalhar em benefício do povo. 📌

# 「人們傾向忘記2002年的澳門」

## “As pessoas tendem a esquecer-se do que havia em Macau em 2002”

 古澤霖 GUILHERME REGO

澳門政府將選擇維持現有博企的數量。這是力圖律師事務所律師高彼濤 (Pedro Cortés) 的意見。然而，他警告可能出現的變化將會是趕走國際投資者，削弱市場競爭力。他指出，當前的博彩業為澳門帶來了前所未有的經濟增長，並繼續成為「龐大的（也許是唯一的）經濟引擎」。至於引入數字貨幣作為支付方式，他稱：「可以拯救這一產業，並抵抗目前的廢除主義潮流」

O Governo de Macau vai optar pela continuidade do número de operadoras existentes. Esta é a opinião de Pedro Cortés, advogado e sócio do escritório Rato, Ling, Lei & Cortés. No entanto, alerta para possíveis alterações que enfraqueçam a competitividade do mercado, ao afastar os investidores internacionais, lembrando que a atual indústria do jogo permitiu à cidade um crescimento económico sem precedentes e continua a ser “o grande (talvez único) motor económico da Região”. Quanto à introdução da moeda digital como método de pagamento, diz que a possibilidade “pode salvar a indústria e afastar a corrente abolicionista”





—關於批給數量，大多數的意見（43.8%）認為應該為6個，因為這可確保博彩行業專業人士的就業和社會穩定，從而有利於該行業的可持續發展和政府稅收的穩定。有人認為，這一數字應大於或小於6。您的立場是甚麼？

高彼濤：我認為，政府將考慮目前的情況，選擇保持現有博企的數量，結束轉批給，並修改第16/2001號法律第7條第2款。也許可以「洗牌再給」那些已經在市場上且有經驗的公司。更有趣的是，了解市場上公司的股東結構的變化，以及是否有一些博企想要共同參與這場遊戲。值得一提的是，儘管受到第16/2001號法律的限制，當中有些已經在其他博企的資本中佔有股份。雖然政府更願意維持現狀，但我們可能會有驚喜。

現階段，博企數量的變化（6家）對澳門來說可能不是最好，但不應完全排除這種可能性，因為專注於多元化的公共

政策，似乎在歷經多年後終於開始實施。

—關於批給期限方面，目前為20年，並可再延長5年，儘管大多數意見（42.1%）認為應縮短批給期限，但亦有不少人（32.8%）傾向維持現有的期限。縮短現有的期限是否有好處？投資者會否不感興趣？

高彼濤：一切都取決於公共政策和行業的目標。若按照橫琴粵澳深度合作區的設想，降低博彩業在經濟中的比重，或許可選擇更短的期限。但若真是如此，自然無法吸引新的投資者。在目前的情況下，我十分懷疑澳門是否仍是一個吸引國際投資者的市場，尤其是對於目前沒有在澳門投資的投資者。

另一方面，我對澳門博彩業的未來充滿懷疑。一些跡象指向巴波沙總督在1929年所期望的：「廢除某些形式的收入」，包括鴉片和賭博。我希望我是錯的，因為像拉斯維加斯一樣的娛樂業，其中博彩業只佔

總收入的25%。這樣的博彩業還是可以生存的。

—您認為修訂博彩法是否意味著轉批給制度的結束？

高彼濤：博彩獨立轉批給「制度」從未存在過。高德志（Jorge Costa Oliveira）博士認為，這是一個明智和可能的解決方案，以解決特許經營權持有人與代表投標的管理公司之間的一個具體問題。這個解決方法後來被其他特許經營商所採用。因為在2001年沒有人認為市場會變成這樣。這一解決方案在法律上是站得住腳的，儘管多年來一直存在各種疑慮。修訂《博彩法》可一勞永逸地禁止轉批給。

—增加作為澳門特區永久居民的常務董事持有的公司資本會否勸阻外商投資？您認為應設置在20%到50%嗎？

高彼濤：增加常務董事持有的公司資本是一個可能會產生影響或不會產生影響的問題，這取決於他們持有股份的經濟權利。理論上，我們可以將99%

**- Relativamente ao número de concessões, a maioria das opiniões recebidas (43,8 por cento) acredita que deve haver seis, pois assegura a estabilidade social e emprego dos profissionais do setor do jogo, favorecendo assim o desenvolvimento sustentável do setor e a estabilidade das receitas fiscais do Governo. Há quem entenda que o número deve ser superior ou inferior a seis. Qual é a sua posição?**

Pedro Cortés - Penso que o Governo irá ponderar a conjuntura atual e optar pela continuidade do número de operadoras existentes, acabando com a figura das subconcessões e alterando o número 2 do artigo 7º da Lei 16/2001. Talvez “baralhe e dê de novo” provavelmente às que já estão e têm experiência no mercado. Mais interessante será perceber quais as alterações na estrutura acionista dos que cá estão e se haverá a tentação de algumas das operadoras de ir a jogo em conjunto. Refira-se que algumas delas já participam no capital de outras, ainda que com as limitações impostas pela Lei

16/2001. Mas podemos ter surpresas não obstante o Governo preferir manter o status quo. Mudanças no número de operadoras (6), nesta altura, podem não ser o melhor para Macau, mas não deverão ser totalmente descartadas, tendo em vista a política pública centrada na diversificação que finalmente parece estar em marcha ao fim de vários anos.

**- Quanto ao prazo das concessões, atualmente de vinte anos e sujeito a prorrogação por mais cinco, apesar da maioria (42,1 por cento) entender que o prazo deve ser reduzido, grande parte (32,8 por cento) prefere a manutenção do atual. Há vantagens em reduzir o período atual? Poderão os investidores desinteressar-se?**

P.C. - Tudo depende das políticas públicas e daquilo que se pretende para indústria. Se a ideia é, de acordo com a Zona de Cooperação Aprofundada em Hengqin, diminuir o peso do jogo na economia, talvez a opção seja ter um prazo mais curto. Mas sendo esse o caso,

naturalmente que não se conseguirá atrair novos investidores. Tenho muitas dúvidas que, na circunstância atual, Macau ainda seja um mercado atrativo para os investidores internacionais, sobretudo para os que não estão cá.

Por outro lado, estou muito céptico com o futuro da indústria do jogo em Macau. Alguns sinais vão no sentido daquilo que já o Governador Tamagnini Barbosa pretendia em 1929: “abolir certas formas de receita” onde estava incluído, a par do ópio, o jogo. Espero estar errado – até porque uma indústria de entretenimento à semelhança de Las Vegas, onde o jogo representa apenas 25 por cento das receitas, ainda pode ser alcançada.

**- Acredita que a revisão da lei do jogo significa o fim do regime de subconcessão?**

P.C. - O “regime” da subconcessão autónomo para a área do jogo nunca existiu. Foi uma solução inteligente e possível saída da cabeça do Dr. Jorge Costa Oliveira para solucionar um problema concreto entre uma adjudicatária da concessão que

的幸運博彩經營承批公司的資本用於幸運賭博營運，並由常務董事持有。最終獲得營運收益—即股息—是那些持有1%資本的人。在實行這一措施時，我認為這是最好的選擇。政府希望有人與之交談，而沒有誰比永久居民更適合了。如今我對於理解這種規則的精神有所懷疑。

—關於政府向股東分配利潤的建議—通過滿足特定要求和政府的事先授權—是否干涉了自由市場原則？設置此限制的後果是甚麼？

高彼濤：干預，而且，如上所述，這引起了國際市場的緊張。這一影響可能會使政府考慮這樣的措施是否會進一步勸阻國際投資者。或者，就像騎兵武器上寫的格言一樣：「騎士永不退卻，轉身繼續前進。」

毫無疑問，到2019年，最大的幸運博彩市場才走到這一步，因為其有能力吸引國際知名的博企參加2001年的競標。而在此之前，1961年有能力吸引何鴻燊和他的股東葉德利、葉漢及霍英東投標，使澳門實現現代化，他們並始終希望從營運賭場中獲利，並為城市的發展作出決定性的貢獻。當然，這也不是要忽視中央政府從2003年起實施的個人簽證政策，這比任何公共政策都更為重要，是

所有這些發展的核心要素。

還有其他方法可以達到同樣目的。例如，要求將一定百分比的利潤重新投資在政府認為對澳門重要的業務或項目。需注意的是，博企已在澳門投入巨資。他們曾經是，直到現在，並將繼續成為澳門的（也許是唯一的）經濟引擎。人們傾向忘記2002年的澳門，以及我們今天所提供的服務。

—履行更嚴格的社會責任會否削弱在國際市場的競爭力？

高彼濤：在任何正常經濟中，一半的博彩從業員已經看到他們的僱傭關係被終止。博企陷入瘋狂，幾乎是「虛榮」地強調社會責任，但在我看來，他們應該表明仍然忠於澳門，並配合澳門特區的就業穩定政策。總是有改進的餘地。而且若沒有特許經營者，我們就無法談論經濟多樣性。若沒有特許經營者，我們就不能談論發展公共教育體系和創造就業機會，吸引新人才（並留住我們已有的人才）。遺憾的是，在某些部門，人們更喜歡蒙上眼睛，遠離現實。我們在綜合度假村的各個領域擁有過，且現在也擁有國際人才，若不改變定居政策，這些人才可能會被浪費。打造世界級的國際旅遊文化娛樂目的地？除了我們的博企，還有誰可以做到這一點？革新？



veio a ganhar uma das concessões e a sociedade gestora com que se apresentou a concurso. Depois foi, e bem, uma solução replicada nas outras concessionárias. Até porque ninguém pensou, em 2001, que o mercado seria o que veio a ser. A solução é juridicamente defensável, não obstante todas as dúvidas que se levantaram ao longo dos anos. A revisão da lei do jogo poderá, de uma vez por todas, proibir a figura da subconcessão para esta área concreta.

- O aumento do capital social detido pelo administrador-delegado que seja residente permanente da RAEM pode desincentivar o investimento estrangeiro? Entende que se deve balizar entre 20 a 50 por cento?

P.C. - O aumento do capital social detido pelo administrador-delegado é uma questão que poderá ter ou não impacto, dependendo daquilo que são os direitos económicos das ações por eles detidas. Em teoria, podemos ter 99 por cento do capital de uma concessionária para a exploração de jogos de fortuna ou azar detidos pelos administradores-delegados e, no final, quem recebe o sumo da operação – que são dividendos – são os que detêm 1 por cento. Na altura em que a medida foi implementada parece-me ter sido a melhor opção. O Governo pre-

tendia alguém com quem dialogar e nada como ter um residente permanente para esse efeito. Hoje tenho as minhas dúvidas, compreendendo o espírito de uma norma desse tipo.

- A proposta do Governo para a distribuição de lucros a acionistas – mediante preenchimento de requisitos específicos e autorização prévia do Governo interfere com o princípio do mercado livre? Quais são as consequências de estabelecer este limite?

P.C. - Interfere e, como se viu, causou nervosismo nos mercados internacionais. Talvez esse impacto fará com que o Governo pondere se uma medida desse tipo não afastará ainda mais os investidores internacionais. Ou então pode ser apenas como se diz na arma de cavalaria “o cavaleiro nunca recua, dá meia-volta e segue em frente”.

Não tenhamos dúvidas que o maior mercado de jogos de fortuna ou azar até 2019 só chegou a este ponto porque teve capacidade de atrair empresas internacionais de gabarito ao concurso de 2001. E, antes disso, em 1961, teve a capacidade de atrair o Dr. Stanley Ho e os seus sócios Teddy Yip, Yip Hon e Henry Fok para o concurso que veio a modernizar Macau, sempre na esperança de ganhos com a operação

e com uma contribuição decisiva para o desenvolvimento da cidade. Isto, claro, sem esquecer a política do visto individual implementada pelo Governo Central a partir de 2003, a qual, mais do que qualquer política pública, foi o elemento central de todo este desenvolvimento.

Há outras formas de chegarmos ao mesmo desiderato. Por exemplo, obrigar que uma determinada percentagem dos lucros seja reinvestida na operação ou em projetos que o Governo considere importantes para a Região.

Atenção que as operadoras têm investido fortemente em Macau. Foram e, até ver, continuarão a ser o grande (talvez único) motor económico da Região. As pessoas tendem a esquecer-se do que havia em Macau em 2002 e o que temos hoje em termos de oferta.

- O cumprimento de responsabilidades sociais mais rigorosas pode levar ao enfraquecimento da competitividade no mercado internacional?

P.C. - Em qualquer economia normal, metade dos trabalhadores do jogo já teria visto cessado o seu vínculo laboral. As concessionárias andam num frenesim, quase uma “feira das vaidades” a pôr ênfase na responsabilidade social, mas parece-me que deveriam indicar que se têm mantido fiéis a Macau e cooperantes

com a política de estabilidade do emprego da RAEM. Há sempre espaço para melhorar e não podemos falar de diversidade económica sem as concessionárias. Não podemos falar em desenvolver o sistema de educação pública e a criação de oportunidades de emprego qualificado, atraindo novos talentos (e retendo os que cá temos), sem as concessionárias. Pena que, nalguns departamentos, se prefira pôr umas vendas nos olhos e alhear-se da realidade. Tivemos e temos talentos internacionais em diversas áreas dos resorts integrados que podem ser desperdiçados se a política de fixação de residência não for mudada. Criação de um destino internacional de turismo, cultural e de entretenimento de classe mundial? Quem mais do que as nossas concessionárias para o fazer? Inovação? Contribuição para o bem-estar? Um crescimento sustentável do mercado do jogo é possível com políticas, medidas e objetivos inovadores que contribuam para o desenvolvimento de todas as áreas de uma sociedade, criando igualdade e diminuindo o fosso entre ricos e pobres. As operadoras estão e sempre se demonstraram disponíveis para isso. Agora não podemos esquecer que numa economia de mercado o objetivo final é o lucro.

- Relativamente à responsabilidade cri-



為人民福祉貢獻？通過促進社會各個領域發展、創造平等和縮小貧富差距的創新政策、措施和目標，博彩市場的持續增長是可能的。博企一直都可以做到這一點。現在我們不能忘記，在市場經濟中，最終目標是利潤。

**—關於刑事責任，回顧過去20年，需要改進的地方是甚麼？**

**高彼濤：**除了採取措施—不要忘記至少從1993年開始就對非法收取存款作出處罰—活動必須受到監督。政府是否有辦法防止發生這種情況？好吧，我也有疑問。據了解，去年博監局對《組織法》作出修改，希望能大大加強相關框架。澳門是世界上少數幾個實施金融行動特別工作組40項建議的司法管轄區之一。在20年來，為所有相關人員伸張正義，特別是金融情報辦公室。但是若在實踐中，存在可疑、不清楚和無人監督的情況繼續發生，那麼將其寫在紙上又有甚麼意義？

**—除了公眾諮詢，有人主張修改現行法律應優先考慮國家安全。以何種方式？**

**高彼濤：**用足球術語來說，這是「為了拍照而防禦」。國家安全在澳門從來都不是問題，幸運的是，對於我們所有居民來說，這看起來永遠不會成為問題。我們有一部從未實施過的國家安全法，

因此可以肯定地得出結論，這實現了其目的。在我看來，那些在這個領域談論國家安全的人似乎不了解情況，或者就像比教宗本人更渴望取悅天主教徒。政府的政治責任是讓我們走出這場疫情危機，制定明確的開放邊界和多元化經濟計劃，以實現小康社會。若關於這些建議的想法是：這些是外國企業，因此對國家安全構成威脅，也許了解這些企業為澳門及澳門人做了甚麼會很有趣，他們是許多公司的最終股東。結論可能是這些投資基金的股份最終由國家銀行或金融公司持有。對我來說，這是一個錯誤的問題，不應該在此討論。我們想要一個世界級的旅遊目的地嗎？我們必須在這裡擁有最好的。一些最好的已經在這裡，並且應該繼續存在。

**—由於新冠疫情，過去兩年遊客人數減少，有人提議降低博彩稅。您同意嗎？**

**高彼濤：**現階段，談論減稅是烏托邦式的，特別是因為收入遠低於預期。然而，在我看來，配合多樣化的目標，在未來的特許權合同中似乎有可能減少博彩稅或其他繳款。

例如，若一家特許公司表明，基於非博彩元素的綜合收入增加，而與博彩無關的勞工的總和與此類收入成比例，那麼，能夠達到博彩毛收入4%的貢獻可

能會減少，甚至消失。

**—今後是否可以引入線上博彩和電子支付手段及電子貨幣嗎？從法律角度來看，在實施這些機制方面猶豫不決的主要原因是甚麼？**

**高彼濤：**儘管全球線上賭博蓬勃發展，但澳門似乎正以「十字架上的魔鬼」的姿態逃跑。就這一問題達成明確的意見並非易事。我們認為，作出監管總是比擁有一個導致非法、灰色地帶的不受監管的市場要好，更何況還可以避免犯罪率增加。應始終考慮可持續發展。但可以考慮讓特許經營商提供的體育博彩產品多樣化。

關於數字貨幣，這是可以拯救該行業並使廢除主義打消意圖的方式之一。隨著數字人民幣的推出，中央和地方政府將能通過限制在特定時期內可以下注的金額來控制資本外流。但是，在此之前，有必要一勞永逸地定義公共政策方面的需求，這樣在下一個經濟周期中，就不會出現舊賭廳變成博物館和空蕩蕩的酒店有幽靈在徘徊。

同樣重要的是要考慮到，千禧世代並不像X世代一樣覺得賭廳有吸引力。Z世代當然也是如此。所有這些都必須加以考慮和規劃，以便我們的城市未來適度繁榮。📍

**minal, em retrospectiva dos últimos 20 anos, o que precisa de ser melhorado?**

**P.C. -** Mais do que implementar medidas – não esquecer que a receção ilegal de depósitos é punida desde pelo menos 1993 – é preciso fiscalizar as atividades. Se o Governo tinha meios para prevenir o que aconteceu? Bem, aí tenho as minhas dúvidas. Veja-se que houve no ano passado uma alteração na “lei orgânica” da DICJ que prevê um reforço significativo dos quadros. Macau é das poucas jurisdições do mundo que cumpre com todas as 40 recomendações da Financial Action Task Force. Justiça seja feita a todos os envolvidos neste processo que dura há duas décadas, em especial ao Gabinete de Informação Financeira. Mas de que vale ter isto no papel se depois na prática continuaram a acontecer situações dúbias, pouco claras e sem fiscalização.

**- Fora do âmbito da consulta pública, há quem defenda que a segurança nacional deve ser priorizada na revisão da lei vigente. Em que medida?**

**P.C. -** Faz parte das, em linguagem futebolística, “defesas para a fotografia”. A segurança nacional nunca esteve em causa em Macau e, felizmente para todos nós residentes, não parece que algum dia vá estar. Temos uma Lei de Segurança Nacional que nunca foi aplicada pelo

que, pode concluir-se com certeza, que cumpriu os seus propósitos. Os que falam em segurança nacional neste campo parecem-me mal informados ou apenas têm o enorme desejo de ser, por vezes, mais papistas que o próprio Papa. A responsabilidade política do Governo é fazer-nos sair desta crise pandémica, ter um plano claro para a abertura das fronteiras e diversificar a economia para alcançarmos uma sociedade moderadamente próspera. Se a ideia das sugestões nessa matéria é: são empresas estrangeiras e, por isso, uma ameaça à segurança nacional, talvez fosse interessante perceber o que essas empresas fizeram por Macau e pelas suas gentes, quem são os acionistas últimos de muitas destas empresas. A conclusão poderá ser que estes são fundos de investimento cujas participações são, em última análise, detidas por bancos ou sociedades financeiras nacionais. Para mim é uma falsa questão e que não deverá ter discussão neste foro. Queremos um destino turístico de classe internacional? Temos de ter aqui os melhores. E alguns dos que são os melhores até já cá estão e devem continuar.

**- Dado o número reduzido de visitantes nos últimos dois anos, devido à pandemia da Covid-19, há quem proponha uma redução do imposto sobre**

**o jogo. Concorda?**

**P.C. -** Nesta altura falar em redução dos impostos é utópico até porque a receita está muito aquém do esperado. No entanto, parece-me possível incluir nos contratos de concessão futuros uma diminuição do imposto sobre o jogo ou de outras contribuições, em consonância com os esforços de diversificação.

Por exemplo, se uma concessionária demonstrar que as suas receitas consolidadas com base nos elementos não relacionados com o jogo aumentam e que o agregado da mão-de-obra não relacionada com o jogo é proporcional a essas receitas, então as contribuições que podem chegar a 4 por cento da receita bruta de jogo poderiam diminuir ou mesmo desaparecer.

**- O jogo online e a introdução de pagamento por meios eletrónicos e moeda eletrónica podem ser introduzidos no futuro? Do ponto de vista legal, quais são as principais razões para a hesitação em implementar estes mecanismos?**

**P.C. -** Não obstante o ‘boom’ a nível global do jogo online, Macau parece fugir como “o diabo da cruz” dessa possibilidade. Não é fácil chegar a opiniões definitivas sobre o assunto. Consideramos que é sempre melhor regular do que ter um

mercado não regulamentado que leva à ilegalidade, áreas cinzentas e a fortiori, um aumento das taxas de criminalidade que de outra forma poderiam ser evitadas. Deve ponderar-se levando sempre em conta o desenvolvimento sustentável. Mas a diversificação da oferta de apostas desportivas por parte das concessionárias pode ser considerada.

Relativamente à moeda digital, é um dos meios que pode salvar a indústria e afastar a corrente abolicionista dos seus intentos. Com a introdução do yuan digital, os governos central e local poderão controlar a fuga de capitais, limitando o montante que pode ser apostado num determinado período de tempo. Mas, antes disso tudo, é preciso de uma vez por todas definir o que se quer em termos de política pública para que não tenhamos um fantasma de hotéis vazios e antigas salas de jogo transformadas em museus a pairar no próximo ciclo económico.

É também importante considerar que a geração dos Millennials não considera as salas de jogo tão atrativas como a Geração X. O mesmo se aplicará certamente à Geração Z. Tudo isso tem de ser ponderado e planeado para que o futuro da nossa terra seja moderadamente próspero. 📍

# 兩年抗疫路

## Dois anos a combater a pandemia

李樂進 LEONEL GUERRA

日前，澳門政府決定將防疫措施「加辣」，包括暫定為期兩週、針對中國以外民航機的抵澳禁令，以及要求飲食及娛樂場所張貼「場所二維碼」。病毒學專家張耀鴻接受《澳門平台》訪問時表示支持有關決定，並指出只有接種疫苗才能與病毒共存。然而，部份居民認為有關措施仍有改善空間。

### 入場請掃碼

2022年1月15日起，除政府服務場所外，飲食及娛樂場所也必需張貼「場所二維碼」，政府亦將逐步強制推行掃碼進入有關場所。2021年11月，政府推出「澳門健康碼」手機應用程式，其中包括行程紀錄功能和風險檢查，居民進入場所時可掃描「場所二維碼」以記錄行蹤，以減少病毒的傳播。

在本地經營茶餐廳的郭老闆坦言，疫情歷時長，顧客消費意欲已經低迷，餐廳「不知可以捱多久」。他認為推出「場所二維碼」會打擊顧客的消費信心，生意一定會受影響，有關措施亦會增加餐廳的人手壓力，建議當局考慮利用電子支付記錄作為代替。他亦建議政府應針對源頭作防疫，加強出入境人士的管制。

本地居民王小姐則表示強制掃描「場所二維碼」有點麻煩，新措施會減低她外出用膳的意欲。她認為當局需要向公眾加強宣傳「場所二維碼」、解釋「澳門健康碼」手機應用程式的資料安全保障措施，以及容許餐廳「反掃」「健康碼」。

### 打針、打針、打針

2021年2月，首批新冠疫苗抵達本澳，澳門政府隨即展開新冠疫苗接種計劃。截至2022年1月10日16時，累計496,703人已接種至少一劑疫苗，佔本澳人口72.71%。另一方面，政府已開放居民接種第三劑疫苗，並正進行研究，不排除會推行「疫苗氣泡」，要求進入特定場所人士需要已接種疫苗，或提供7天內有效核酸陰性結果證明。

上海交通大學醫學院公共衛生學院病毒學博士張耀鴻認為，接種疫苗有助共同建立免疫屏障，當本澳爆發疫情時能減慢病毒的傳播速度，以及避免醫療資源



超出負荷。他強調，雖然接種疫苗未必能夠預防受感染，但至少能減輕病情。張耀鴻同時指出，如果澳門希望採用「與病毒共存」政策，疫苗接種是關鍵因素。他解釋：「如果疫苗打得足，死亡率能夠降到很低，變得和流感差不多，就可以與病毒共存。」

被問到接種疫苗並不代表不會「中招」，反而核酸陰性結果證明的可信性較高，政府是否應該調整「疫苗氣泡」的研究方向時，張耀鴻表示，需考慮核酸檢測的資源問題。「如果日日做核酸檢測，當然這是最可靠的方法。不過我們是否有這麼多的資源呢？」他相信政府已經在兩者間取得平衡。

至於不斷接種疫苗是否有必要，以及會否

導致新冠病毒產生變異或產生抗藥性，張耀鴻表示，現時部份其他疾病的疫苗已需接種超過兩至三劑，加上疫苗在設計時已考慮到病毒有機會變種。他表示，暫時未有看到抗藥性的情況出現，即使出現機率也是十分低，而更換疫苗的病毒種類也可以解決這一問題。

### 澳門人：無家日

2022年1月5日，新型冠狀病毒感染應變協調中心宣佈，1月9日至1月23日期間，禁止民用飛機由中國以外地區搭載乘客前來澳門。措施暫時維持兩星期，並將根據疫情變化決定是否需要延長時間。當局解釋，有關措施是為減少高風險航

班輸入病例的風險，以及避免澳門在短時間內出現大量病人，造成整體醫療系統（包括醫學觀察隔離場所等設施）不勝負荷，同時對經濟活動和市民生命安全造成重大影響。張耀鴻表示，從病毒學的角度來看，交通工具是新冠病毒的傳播途徑之一，禁止國際航班來澳可以截斷其中一個病毒進入澳門的源頭，因此政府的做法正確。

現正身處葡萄牙留學的李同學則認為，有關措施來得太突然，令她大失預算。她表示，本來打算在1月下旬回澳，正在租住的房子已經退租。雖然李同學對政府為了保障本澳的醫療資源而推出禁令表示理解，但她認為有關措施應該提早公佈，避免居民的金錢損失和心理受壓。

目前，本澳防疫措施包括「澳門健康碼」和「場所二維碼」、新冠疫苗接種計劃、旅客入境限制、醫學觀察、本地出現確診實施紅、黃碼區圍封措施，以及正在研究的「疫苗氣泡」等。

Atualmente as medidas de combate à pandemia de Macau incluem o uso do “Código de Saúde de Macau” e do “Código de Local”, um programa de vacinação contra a Covid-19, restrições sobre a entrada de turistas, observação médica, isolamento das zonas amarelas e vermelhas - onde foram registados infetados -, e a “bolha de viagem para vacinados” atualmente a ser estudada.

**R**ECENTEMENTE, O GOVERNO DE MACAU DECIDIU REFORÇAR AS NORMAS DE COMBATE À COVID-19, SUSPENDENDO DURANTE DUAS SEMANAS A ENTRADA DE VOOS COMERCIAIS (À EXCEÇÃO DO INTERIOR DA CHINA E DA REGIÃO DE TAIWAN) E EXIGINDO O “CÓDIGO DE LOCAL” A ESTABELECIMENTOS DE LAZER E RESTAURAÇÃO. AO PLATAFORMA, O VIROLOGISTA JACKY CHEONG APOIA A DECISÃO, SALIENTANDO QUE SOMENTE A VACINAÇÃO PERMITE A COEXISTÊNCIA COM O VÍRUS. NO ENTANTO, RESIDENTES PEDEM MELHORIAS NOS MECANISMOS DE PREVENÇÃO.



A partir de amanhã, além de edifícios do Governo, todos os estabelecimentos de lazer e restauração terão de possuir um “Código de Local”. Em novembro de 2021, o Governo lançou esta aplicação móvel para auxiliar o “Código de Saúde”. A partir deste novo código, pode-se rastrear o movimento de cada cidadão, reduzindo o risco da cadeia de transmissão. Futuramente, esta medida poderá ter um caráter obrigatório.

O nosso jornal falou com Kuok, dono de um restaurante, que lamenta a duração da pandemia e revelou que a atual tendência de contração no consumo dos residentes faz com que “não tenha a certeza de quanto tempo irá aguentar”. Para este comerciante, a implementação do “Código de Local” irá afetar a confiança dos clientes nos estabelecimentos e aumentar a pressão sobre o número de pessoal dos mesmos. Por isso, sugere o uso do pagamento eletrónico como alternativa,

para além de salientar que as medidas de prevenção se devem concentrar no reforço do controlo sobre entradas e saídas na fronteira.

A preocupação de Kuok é confirmada por Wong, uma residente de Macau, que devido à nova diretiva, explica que se torna “inconveniente” a ida a restaurantes. A mesma pretende que as autoridades melhorem as campanhas de promoção dos códigos junto da população, para que se explique de forma clara o novo mecanismo e como atua na proteção de dados, bem como permitir que os restaurantes apliquem o “Place Anti-Scan Records” a partir do Código de Saúde.

#### VACINAR, VACINAR E VACINAR

Em fevereiro do ano passado, chegou a Macau o primeiro lote de vacinas contra a Covid-19, sendo o programa de vacinação implementado logo de seguida. Até às 16 horas de quinta-feira foram vacinadas, com pelo menos uma dose, um total

de 496 703 pessoas, ou seja, 72,71% da população. Entretanto, o Executivo já iniciou a vacinação da terceira dose, não sendo excluída a possibilidade de implementar uma “bolha de viagem para vacinados”, limitando a entrada em certos locais a cidadãos não vacinados ou sem prova de um teste de ácido nucleico negativo realizado nos últimos sete dias. O médico Jacky Cheong acredita que a vacinação poderá ajudar a construir uma barreira imunitária, desacelerar a propagação do vírus na eventualidade de um surto e aliviar uma possível pressão nos serviços de saúde locais. O virologista na Escola de Saúde Pública da Faculdade de Medicina da Universidade Jiao Tong, em Xangai, salienta que apesar da vacina não prevenir por completo a infeção, poderá reduzir o risco da doença.

O especialista acredita que a vacinação é algo essencial caso Macau queira adotar uma política de “coexistência com o vírus”. “Com uma taxa alargada de vacinação, o nível de mortalidade do vírus irá descer, transformando-se em algo semelhante a uma gripe comum, dessa forma poderemos coexistir”, explica.

Quando questionado sobre a possibilidade de as autoridades locais explorarem um modelo de “bolha de viagem para vacinados”, tendo em consideração que a vacinação não garante que alguém teste negativo ao vírus, o médico afirma que “os testes de ácido nucleico diários seriam claramente o método mais seguro”, mas pergunta se existem os recursos necessários para o fazer, sublinhando que o Executivo já encontrou um bom equilíbrio.

Sobre a necessidade de vacinação contínua, assim como a possibilidade de esta levar a mutações do vírus e resistência ao mesmo, o virologista relembra que a vacinação contra outras doenças já requer mais do que duas ou

três doses. Cheong refere ainda que as doses são criadas já considerando possíveis mutações, acrescentando que não se tem assistido a uma resistência à vacina e que a possibilidade de tal ocorrência é extremamente baixa. No entanto, sugere uma alteração do tipo de vírus administrado na vacina para se resolver o problema.

#### SEM REGRESSO À VISTA

No dia 5 de janeiro, as autoridades de saúde anunciaram a suspensão de voos comerciais vindos de territórios estrangeiros entre 9 e 23 de janeiro, podendo ser estendida mediante a situação pandémica.

A norma foi criada com o objetivo de reduzir o número de casos importados em voos provenientes de locais de alto risco. De acordo com as autoridades, um grande número de doentes na cidade poderá sobrecarregar o sistema de saúde (incluindo centros de isolamento e observação médica), afetar gravemente a economia e a segurança dos residentes. O virologista concorda, enfatizando que os transportes são dos maiores meios de transmissão do vírus. Desta forma, considera que a suspensão de voos internacionais poderá ajudar a intercalar a entrada da Covid-19 no Território.

Lei, uma universitária a estudar em Portugal, sente que a medida foi demasiado repentina, tendo resultado numa grande despesa pessoal. O plano da estudante era regressar no fim deste mês a Macau, tendo já cessado o arrendamento do seu apartamento. Apesar de compreender que a medida serve para proteger os serviços de saúde locais, a estudante admite que deveria ter sido anunciada com maior antecedência, para prevenir danos monetários e psicológicos aos residentes.

# 香港金融企業探索澳門市場

## Empresas financeiras de Hong Kong exploram Macau

**光** 大新鴻基、宏利和保誠  
希望在澳門拓展業務。  
這三家公司可推動澳門  
特區發展成為金融服務中心，進  
一步提升澳門的經濟實力。

據《南華早報》報導，光大新鴻基專責管理港澳分行業務的高級副總裁江紹田表示，光大新鴻基是澳門兩家金融服務機構之一，公司已升級其資產管理平台，為澳門提供近千種國際投資基金。

江紹田稱：「我們計劃向澳門投資者提供短期債券產品。」他指出，該資產管理平台的擴張導致2021年的財富管理產品銷售增長50%。

他認為，隨著總部位於內地的母公司光大證券在大灣區（包括兩個特區及廣東省九個城市）的廣泛佈局，該分公司的業務將蓬勃發展。

「粵港澳大灣區跨境理財通」在去年9月啟動，讓澳門金融業注入新的活力，這是澳門與內地的首個跨境投資計劃。該計劃讓大灣區的內地和港澳居民可通過銀行建立的閉環式資金管道，投資對方銀行銷售的金融產品。

據中國人民銀行廣州分行的數據，11月，該計劃在內地與澳門之間進行了883筆交易，總額為5,329萬元人民幣（約6,537萬美元）。同月，香港和內地亦錄得1,574筆交易，交易額為1.3187億元人民幣。

跨境理財通是澳門完善金融業的武器之一，這是因為澳門只有25家保險公司和31家銀行。相比之下，香港約有600家證券經紀商、165家保險公司和160家銀行。

關於在澳門開設證券交易所，自北京於2019年宣佈這一意向以來，幾乎沒有甚麼進展。然而，自1月29日起，中國將允許港澳台地區的境外投資者在橫琴粵澳深度合作區設立外商投資基金，利用外資支援合作區建設。

中國奮迅律師事務所高級顧問袁開宇表示：「在兩地之間啟動試點項目，將進一步開闢更多跨境投資渠道，吸引更多國內外的資產管理機構，為合



作區建設提供高品質的金融支援。」這些措施旨在實現澳門經濟多元發展，因為博彩收入佔澳門本地生產總值一半以上。

保誠香港的執行董事容佳明認為澳門是「大灣區的一個主要城市」。並指出，這家保險公司正在申請在澳門經營的牌照，目的是「把握新的商機」。另一家香港主要保險公司宏利於上月任命湯嘉麗為澳門分公司主管。湯嘉麗表示，該公司「已在澳門服務25年，發展迅速」。2021年頭9個月，宏利澳門的銷售額增長兩倍，其中60%來自內地旅客。

湯嘉麗並表示，澳門國際機場的擴建，以及其他基礎設施和交通項目將加強香港、澳門和大灣區城市之間的聯繫。📍

**A** S EMPRESAS EVERBRIGHT SUN HUNG KAI, MANULIFE E PRUDENTIAL QUEREM EXPANDIR OS SEUS NEGÓCIOS EM MACAU. AS TRÊS COMPANHIAS PODEM SERVIR DE CATALISADOR PARA TRANSFORMAR A RAEM NUM CENTRO DE SERVIÇOS FINANCEIROS, DIFERENCIANDO ASSIM A SUA ATIVIDADE ECONÓMICA.

A Everbright Sun Hung Kai, um dos dois intermediários financeiros licenciados em Macau, aperfeiçoou a sua plataforma de gestão de património, de maneira a oferecer cerca de mil fundos de investimento internacionais à antiga colónia portuguesa.

O anúncio foi feito por Jeff Kong, diretor de operações da sucursal local, segundo noticiou o South China Morning Post.

“Planeamos disponibilizar produtos obrigacionistas aos investidores de Macau, pelo menos num curto prazo”, referiu Kong, observando ainda que a recente expansão da plataforma resultou num aumento de 50 por cento na venda de produtos de gestão de património em 2021.

O responsável acredita que as operações da sucursal serão prósperas, uma vez que a Everbright Securities, empresa-mãe sediada no continente chinês, detém uma grande presença na Área da Grande Baía, nomeadamente nas regiões administrativas especiais e em nove cidades da província de Guangdong.

金融領域  
**SETORES  
FINANCEIROS**



**25**

保險公司

companhias de seguros



**31**

銀行

bancos



**600**

證券經紀

corretores de bolsa



**165**

保險公司

companhias de seguros



**160**

銀行

bancos

O setor financeiro de Macau obteve nova vida quando o “Projecto de Gestão Financeira Transfronteiriça da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau” foi lançado em setembro, sendo esta a primeira vez que a cidade foi incluída num programa de comércio transfronteiriço com a China continental. O projeto permite aos residentes chineses da Grande Baía adquirir produtos de investimento através de bancos em Hong Kong e Macau e vice-versa.

Em novembro, foram realizadas 883 transações entre o continente e Macau ao abrigo do programa, contabilizando 53,29 milhões de yuan (65,37 milhões de dólares), segundo dados da sucursal do Banco Popular da China em Guangzhou. Já Hong Kong e a China registaram, também no mesmo mês, 1.574 transações avaliadas em 131,87 milhões de yuan.

O plano transfronteiriço é uma das armas para Macau poder aprimorar o seu setor financeiro, uma vez que conta apenas com 25 companhias de seguro e 31 bancos. Em tom de comparação, Hong Kong possui 600 corretores de bolsa, 165 seguradoras e 160 bancos.

Em relação à abertura de uma bolsa de valores em Macau, tem havido poucos desenvolvimentos desde que Pequim anunciou essa intenção em 2019. Porém, a partir de 29 de janeiro, a China permitirá o estabelecimento de fundos de investimento estrangeiros entre a RAEM e Hengqin. Os investimentos serão depois canalizados em start-ups do continente.

“O projeto-piloto lançado entre as duas regiões abrirá ainda mais canais de investimento, atraindo instituições nacionais e estrangeiras de gestão de ativos, fornecendo apoio financeiro de alta qualidade para a construção do canal transfronteiriço”, salientou Kevin Yuan, consultor sénior da firma de advogados chinesa FenXun Partners.

Estas medidas visam otimizar a diversificação da economia de Macau, uma vez que as receitas do setor do jogo contribuem para mais de metade do produto interno bruto da cidade.

Por sua vez, o diretor executivo da Prudential em Hong Kong considera Macau “uma grande cidade na Área da Grande Baía”. Derek Yung salienta também que a seguradora está em vias de obter uma licença para poder operar na RAEM, com o objetivo de “capturar novas oportunidades de negócio”. A Manulife, uma outra seguradora com representação na região vizinha, nomeou no mês passado Carrie Tong como chefe da sucursal de Macau, uma posição recentemente criada. A mesma responsável constatou que a sucursal “tem servido



clientes em Macau há 25 anos e crescido rapidamente”. As vendas da Manulife em Macau triplicaram nos primeiros nove meses de 2021, sendo que 60 por cento do total contabilizado é proveniente de visitantes do Interior da China.

Carrie Tong referiu ainda que a expansão do Aeroporto Internacional, juntamente com outros projetos de infraestruturas e transportes, irá reforçar a ligação entre Hong Kong, Macau e as cidades da Grande Baía. 📍



Instituto Politécnico de Macau

Admissão 2022/2023

**Cursos de Licenciatura**

A partir de agora até 19/01/2022

**Cursos de Pós-graduação**

A partir de agora até 28/02/2022



**Cursos nas seguintes áreas:**

- Gestão de Empresas
- Informática
- Línguas e Tradução
- Artes
- Ciências de Técnicas Bio-Médicas e Saúde
- Educação Física e Desporto
- Administração Pública e Serviço Social

**Informações**

Divisão de Admissão, Matrícula e Inscrição

Telefone : 8599 6111 / 6103

E-mail : admission@ipm.edu.mo



Inscrição Online  
ipm.mo/admission

# 深合區出台政策 支持澳門發展現代金融

## Hengqin implementará medidas de apoio à finança moderna em Macau

**橫** 琴粵澳深度合作區執行委員會先後在2021年底印發《橫琴粵澳深度合作區外商投資股權投資類企業試點辦法（暫行）》（簡稱《試點辦法》）及橫琴粵澳深度合作區支持企業赴澳門發行公司債券專項扶持辦法（暫行）（以下簡稱《扶持辦法》），以支持澳門現代金融業發展。作為首批金融細化政策，《試點辦法》允許港澳台地區的境外投資者在合作區申請外商投資股權投資類企業，即QFLP（Qualified Foreign Limited Partner，合格境外有限合夥人）試點，並在境內開展股權投資等業務。將於2022年1月29日正式實施的《試點辦法》具有「零門檻、無限制、投向廣」的亮點特色。一是在准入門檻方面，對境外股東或合夥人的管理資產規模、自有資產規模、持有金融牌照方面不作強制要求。二是在註冊出資方面，不限制境外投資者的註冊資本、首次出資比例及出資期限。三是在投資業務方面，包括了未上市企業股權，上市公司非公開發行或交易的股票，可轉債、市場化和法治化債轉股、股權類基金份額，作為上市公司原始股東參與配股等多方面業務，另外，試點企業還可參與投資境內私募股權投資基金、創業投資基金（FOF）。

新華社報導，《試點辦法》創新了跨境金融管理，進一步打通跨境資產管理管道，對鼓勵社會資本在合作區設立多幣種私募股權基金、利用外資支援合作區建設具有積極促進作用。

值得一提的是，《試點辦法》對內外資實行無差別管理，除基本業務模式外，還允許「外管內」「內管外」，即允許外商投資股權投資管理企業發起設立或受託管理內資私募股權、創業投資基金；允許國內所有地區的內資私募股權、創業投資基金管理人在合作區設立或受託管理外商投資股權投資企業。報導指，《試點辦法》屆時將打通QFLP（合格境外有限合夥人）及QDLP（合格境內有限合夥人）跨境雙向投資通道，吸引境內外資產管理機構到合作區展業，為合作區建設提供高品



質的金融支援。

至於將於3月1日起正式實施的《扶持辦法》，則鼓勵合作區企業有效利用澳門債券市場直接融資，降低其赴澳門發行公司債券的成本，有效期為一年。

根據《扶持辦法》，合作區對赴澳門成功發行公司債券且符合一定條件的

區內企業，最高給予500萬元人民幣資金扶持，若債券為綠色債券，再額外給予50萬元外部評審費用資金扶持；對為境內企業赴澳門成功發行公司債券提供服務的合作區內律師事務所、會計師事務所、信用評級機構、綠色債券第三方評審機構，按照每家每次10萬元的標準

予以資金扶持。

中新社引述橫琴粵澳深度合作區執行委員會報導，當前，澳門債券市場業務正有序推進，債券品種愈發豐富，軟硬件基礎設施日漸完善。《扶持辦法》的出台，將吸引更多合作區企業優先選擇在澳門發行公司債券，提升澳門債券市場

A Comissão Executiva de Hengqin emitiu no final de 2021 um conjunto de medidas piloto para empresas de investimento estrangeiras, bem como normas de apoio especiais destinadas a empresas para a emissão de obrigações em Macau, sendo estas o primeiro grupo de políticas de ajuste financeiro publicadas. As medidas piloto possibilitam que investidores estrangeiros em Hong Kong, Macau e Taiwan se candidatem



ao programa “Qualified Foreign Limited Partner” (QFLP), tal como entidades de investimento estrangeiro na Zona de Cooperação entre Guangdong e Macau em Hengqin que irão estar envolvidas em investimentos em fundos acionários nacionais.

O leque de medidas será oficialmente implementado a 29 de janeiro, sob o lema “sem requisitos, sem restrições, e com investimento alargado”. Em termos burocráticos, não existem limitações quanto ao volume dos fundos de capitais privados estrangeiros ou dos seus parceiros, bem como fundos geridos pelos mesmos ou até de licenciamento financeiro.

Não existem também restrições sobre o registo de capital de investidores, o volume da sua contribuição inicial nem sobre o período de tempo para a mesma. Para o investimento empresarial, estes incluirão equidade em empresas não cotadas e de ações não públicas de empresas cotadas, obrigações convertíveis, conversões de dívida com base no valor de mercado e normas legais, ações de fundos de investimento e participações em atribuição de ações e outros negócios como acionistas originais de uma empresa cotada. As empresas abrangidas pelas medidas piloto poderão ainda participar em fundos de investimento de capital privado e fundos de capital de risco.

As normas procuram inovar na área de gestão financeira transfronteiriça. Será também implementada uma contínua abertura de canais de gestão de ativos para a criação de fundos acionários privados com várias moedas em Hengqin, segundo noticiou a agência Xinhua. O capital estrangeiro será depois canalizado para financiar o crescimento da região. É importante salientar que estas medidas não fazem a distinção entre gestão de capital nacional e estrangeiro. Para além de um modelo de negócio básico, segue-se o princípio de “gestão mútua”, ou seja, empresas de investimento de capital estrangeiro poderão iniciar ou assumir a gestão de capitais privados nacionais ou fundos de capitais de risco. Desta forma, tanto gestores de capitais privados nacionais como de fundos de capital de risco poderão ser responsáveis pela gestão de empresas de investimento de capital em Hengqin.

Este programa piloto irá abrir um novo canal para os QFLP e os Qualified Domestic Limited Partner investirem em ambas as direções, atraindo instituições de gestão de capital doméstico e estrangeiro para a região.

Já as normas de apoio, que serão

implementadas a 1 de março, incentivam empresas presentes na Zona de Cooperação a tirarem partido do mercado de obrigações de Macau. Assim haverá facilidades na obtenção de financiamento direto, reduzindo o custo da emissão de obrigações de empresas na cidade, com a validade de um ano.

Estas medidas especificam que investidores em Hengqin que tenham emitido com sucesso obrigações de empresas na cidade com alguns critérios específicos, irão receber um subsídio de capital máximo de cinco milhões de yuan. Caso as obrigações sejam títulos “verdes” (climáticos), será concedido um montante adicional de 500 mil yuan para ajudar a cobrir taxas de acreditação externas.

Para escritórios de advocacia, empresas de contabilidade, agências de avaliação de crédito e de títulos climáticos na região que tenham emitido com sucesso obrigações

de empresas nacionais em Macau, será ainda oferecido um apoio financeiro de 100 mil yuan por transação.

Neste momento, o mercado de obrigações de Macau está a crescer estavelmente, com cada vez mais variedade nas obrigações emitidas e com um sistema de software e hardware em constante aperfeiçoamento, de acordo com a China News. A implementação das medidas de apoio irá não só levar mais empresas da Zona de Cooperação a emitir obrigações em Macau, como irá aumentar a atividade deste mercado.

Estas normas irão ainda oferecer alguns incentivos aos intermediários, algo essencial para cultivar a ecologia dos serviços das obrigações nas duas regiões. Assim serão criadas as fundações necessárias para apoiar o desenvolvimento deste mercado em Macau no futuro. 📌

Xinhua / Editado

的活躍度。

同時，《扶持辦法》對中介機構給予獎勵，有利於澳門和合作區債券市場服務生態的培育，為合作區後續進一步支持澳門債券市場發展奠定基礎。📌

新華社 / 經編輯

訂閱澳門平台，接收最新本地、鄰近地區及葡語國家資訊

Subscreva o PLATAFORMA e receba informação atual local, regional e da lusofonia

[www.plataformamedia.com](http://www.plataformamedia.com)

一年紙本訂閱 ASSINATURA ANUAL: Mop 499

半年紙本訂閱 ASSINATURA SEMESTRAL: Mop 299

澳門平台  
Plataforma

Email: [sales@plataformamedia.com](mailto:sales@plataformamedia.com)  
WhatsApp: +853 63432552

PUB 廣告

# 中國外交官季先崢任中葡論壇秘書長

## Diplomata chinês Ji Xianzheng é o novo secretário-geral do Fórum de Macau

**中**國外交官季先崢成為中國—葡語國家經貿合作論壇（澳門）新任秘書長，此前，秘書長職位已空缺超過一年。

葡萄牙經濟活動總局（DGAE）的網站顯示，季先崢被任命領導中葡論壇（澳門）常設秘書處，將於一月入職履新，澳門特區政府在稍後亦公佈了這一任命。

季先崢此前擔任中國商務部歐洲司副司長，曾任中國駐西班牙使館經濟商務參贊至2014年5月，其後並擔任中國駐委內瑞拉使館經濟商務參贊。

自2020年9月，徐迎真卸任後，中葡論壇秘書長這一職位一直懸空。兩個月



之後，徐迎真被任命為中國駐聖多美及普林西比島大使。

2003年，中國在澳門成立中葡論壇，將澳門特區定位為中國與葡語國家經貿合作平台。

中葡論壇設有常設秘書處，每三年舉行一次部長級會議，除了秘書長和三個副秘書長以外，來自8個葡語國家的代表官員亦會出席這一會議。

五屆的中葡論壇的部長級會議分別於

2003年10月、2006年9月、2010年11月、2013年11月、2016年10月在澳門召開。在五次會議中均通過了經貿合作行動綱領。

原定於2019年舉行的第六屆部長級會議被推遲至2020年6月，但由於爆發新冠疫情，至今仍未有確定的舉行日期。📍

葡新社

**○ DIPLOMATA CHINÊS JI XIANZHENG É O NOVO SECRETÁRIO-GERAL DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA (MACAU), LUGAR QUE ESTAVA POR PREENCHER HÁ MAIS DE UM ANO.**

Ji Xianzheng “foi recentemente designado” para liderar o Secretariado Permanente do Fórum de Macau e deverá entrar em funções ainda este mês, indica o Governo português na página da Direção-Geral das Atividades Económicas de Portugal, uma nomeação que foi mais tarde divulgada oficialmente pelas autoridades da região administrativa especial chinesa.

Ji desempenhou funções como subdiretor-geral do Departamento de Assuntos Europeus do Ministério do Comércio chinês, foi conselheiro económico e comercial da Embaixada da China em Espanha até maio de 2014, tendo depois ocupado a mesma posição na Embaixada chinesa na Venezuela. O lugar de secretário-geral do Fórum

de Macau estava por preencher desde setembro de 2020, quando Xu Yingzhen cessou funções. Dois meses depois, a diplomata foi nomeada embaixadora chinesa em São Tomé e Príncipe.

A China estabeleceu a Região Administrativa Especial de Macau como plataforma para a cooperação económica e comercial com os Países de Língua Portuguesa em 2003, ano em que criou o Fórum de Macau.

Este fórum tem um secretariado permanente, reúne-se a nível ministerial a cada três anos e integra, além de um secretário-geral e de três secretários-gerais adjuntos, os oito delegados dos países lusófonos. Cinco conferências ministeriais do Fórum de Macau foram realizadas no território em outubro de 2003, setembro de 2006, novembro de 2010, novembro de 2013 e outubro de 2016, durante as quais foram aprovados Planos de Ação para a Cooperação Económica e Comercial.

Inicialmente prevista para 2019, a sexta conferência ministerial foi adiada para junho de 2020, devido à pandemia da covid-19, mas não se realizou e continua, até agora, sem data marcada. 📍

Lusa

官樂怡基金會  
rui cunha foundation

four hands piano concert

**SOUND of FRANCE**

湯曦雯 VICKY TONG 郭曉樂 DIAMANTINA KOK

NAMVAN - sound waves -  
免費入場 / ENTRADA LIVRE / FREE ADMISSION (BUT SUBJECT TO LIMITED CAPACITY)

22.01.2022 星期六 SATURDAY 5:00 PM

www.ruicunha.org

AV. DA PRAIA GRANDE, N.º 216, MACAU  
官樂怡基金會 澳門賭博大樓749號地下

PUB 廣告

# 黃金簽證新規生效前 香港及內地掀移民熱潮

## Novas regras criaram corrida aos vistos 'gold' em Hong Kong e China continental

**香**港和澳門的移民顧問在接受葡新社訪問時表示，1月1日生效的新規造成2021年底葡萄牙黃金簽證的熱潮。

閻立維是澳門施展鵬律師事務所 (Nuno Simões e Associados) 的管理合夥人，平均每年處理10宗黃金簽證申請，而僅在2021年下半年就增至20宗，申請主要來自中國內地。專門從事移民業務的香港公司—胡康邦移民顧問公司創始人兼首席顧問胡康邦試圖讓一些本地客戶在「聖誕節前」就開始申請黃金簽證。這一目的是在新法規生效前購買房產。自2022年起，外國公民在里斯本和波爾圖等大都市以及大多數沿海地區購買房產將不符合獲得黃金簽證的資格。葡萄牙黃金簽證公司是一家專門經營「黃金簽證」的香港公司，聯合創始人 Jason Gillott 表示，新規原定於2021年7月份開始，許多在香港的中國人和英國人利用這6個月的時間加快交易進程。他表示，最受歡迎的移民項目是在里

斯本、卡斯凱什 (Cascais) 或埃里塞拉 (Ericeira) 購買並翻新房屋。直到2021年底，投資居留許可計劃允許外國公民通過投資至少50萬歐元購買房地產在葡萄牙獲得居留權，而購買老房翻新的投資金額則降至35萬歐元。在12月的熱潮過後，閻立維目前沒有新客戶，但是他相信「感興趣的人，會繼續有興趣的」。然而，這位居住在葡萄牙超過20年的律師認為，要說服中國的投資者購買主要城市中心以外的房地產將會更困難。「在80%的情況下」購買房產是一種選擇。但是胡康邦認為，至少100萬歐元的存款資產的轉移是更受香港投資者歡迎的選擇。Jason Gillott 對現在還有7宗待審核的個案保持樂觀心態。他指出，來自英國、美國和土耳其居民對黃金簽證計劃的興趣日益濃厚。據官方週一公佈的數據，土耳其里拉在一年內兌換美元的匯率下跌近45%，土耳其12月的年通貨膨脹超過36%，創下2002年以來的最高記錄。Jason Gillott 指出：「大多數客戶對於他們想投資的地方已經有很好的

想法了。」曾經有一位美國女士想在埃武拉 (Évora) 購樓再租予大學生。Jason Gillott 表示，投資房地產還有機會，即在塞圖巴爾 (Setúbal)

的沿海地區。「令我驚訝的是，從孔波爾塔 (Comporta) 到聖地牙哥-杜卡森 (Santiago do Cacém) 的整個地區都被列在黃金簽證的名單上。」



**C**ONSULTORES DE EMIGRAÇÃO EM HONG KONG E MACAU DISSERAM À LUSA QUE AS NOVAS REGRAS, QUE ENTRARAM EM VIGOR A 1 DE JANEIRO, ORIGINARAM UMA CORRIDA AOS VISTOS GOLD PORTUGUESES NO FINAL DE 2021.

De uma média de dez processos por ano, Jeff Yen Li Wei, da sociedade de advogados de Macau Nuno Simões e Associados, passou para 20 pedidos só na segunda metade de 2021, sobretudo vindos da China continental. Já o fundador e consultor principal da John Hu Migration Consulting, empresa de Hong Kong especializada em emigração, teve clientes locais a tentar iniciar o processo “mesmo antes do Natal”.

O objetivo era antecipar a entrada em vigor de um decreto-lei que proíbe a obtenção dos visto gold através da compra de propriedade residencial nas áreas metropolitanas de Lisboa e do Porto e na maioria das regiões do litoral. A mudança estava originalmente prevista para julho de 2021 e muitos cidadãos chineses e britânicos radicados em Hong Kong aproveitaram os seis meses extra para “acelerar” o negócio, disse Jason Gillott. Para o cofundador da Golden Visa Portugal Limited, uma empresa de Hong Kong especializada na obtenção dos vistos, a opção mais popular foi comprar casas para reabilitação em Lisboa, Cascais ou Ericeira. Até ao final de 2021, o programa de Autorização de Residência para Investimento permitia obter residência em Portugal ao investir em imobiliário no valor mínimo de 500 mil

euros, valor que caía para 350 mil euros no caso de reabilitação urbana. Após a correria de dezembro, Jeff Yen não tem novos clientes atualmente, mas disse acreditar que “quem estava interessado, vai continuar a estar interessado”. Ainda assim, o advogado defendeu que será mais difícil convencer investidores chineses a comprar imobiliário fora dos grandes centros urbanos. A aquisição de propriedade era a opção em “80 por cento dos casos”, mas John Hu considerou que a transferência de pelo menos um milhão de euros em capital poderá tornar-se uma escolha mais popular para os investidores de Hong Kong. Com sete processos em carteira, Jason Gillott está mais otimista, apontando o crescente interesse vindo de residentes do Reino Unido, Estados Unidos e Turquia.

De acordo com números oficiais divulgados na segunda-feira, a inflação anual na Turquia ultrapassou os 36 por cento em dezembro, um recorde desde 2002, devido à queda de quase 45 por cento da lira turca face ao dólar num ano. “Muitos dos clientes têm já uma boa ideia de onde querem investir”, indicou Jason Gillott, apontando o caso de uma norte-americana que queria comprar casa em Évora para alugar a estudantes universitários. O britânico afirmou que há ainda oportunidades no imobiliário, nomeadamente no litoral do distrito de Setúbal. “Fiquei muito surpreendido por toda aquela zona, da Comporta até Santiago do Cacém, ter ficado na lista para o ‘visto gold’”, disse.

## 非洲葡語國家 PALOP

## 澳葡律師事務所共同簽署合作協議

## Sociedades de advogados de Macau e Portugal assinam parceria para a China

澳門力圖律師事務所與葡萄牙律師事務所Miranda & Associados簽署一項合作協議，以聯繫中國與非洲葡語國家。葡萄牙網上媒體《ECO》引述Miranda & Associados報導，

力圖將加入涵蓋16個司法管轄區的法律網絡，並負責大中華區的業務。

Miranda & Associados總裁Diogo Xavier da Cunha表示，聯盟夥伴關係將為連接葡萄牙、非

洲葡語國家及中國（包括澳門）的投資項目提供更好的法律支援。

力圖資深合夥人高彼濤（Pedro Cortes）表示，該協議將有助加強澳門作為中國與葡語國家之間平台的角色。📌



Escritório de advogados Rato, Ling, Lei & Cortés – Advogados e Notários (Lektou), sediada em Macau, e a firma portuguesa Miranda & Associados assinaram um acordo para a prestação de serviços entre a China e os Países Africanos de Língua Oficial Portuguesa (PALOP). A Miranda & Associados designou a

Lektou para fazer parte da Miranda Alliance, uma rede de advogados com presença em 16 jurisdições, sendo que a sociedade de Macau terá a seu cargo a região da Grande China, segundo noticiou o jornal português digital ECO.

A parceria vai reforçar o apoio jurídico a novas oportunidades de investimento

entre Portugal, os PALOP e a China, incluindo Macau, referiu Diogo Xavier da Cunha, presidente do conselho de administração da Miranda & Associados. Já Pedro Cortés, sócio-gestor da Lektou, salientou que o acordo vai contribuir para a concretização do papel de Macau como plataforma entre a China e os Países de Língua Portuguesa. 📌

## 葡萄牙 PORTUGAL



### 葡萄牙、巴西和中國合辦可再生能源及海洋技術研討會

#### Portugal, Brasil e China organizam conferência sobre energias renováveis e tecnologias oceânicas

可 再生能源及海洋技術國際研討會（REOTech 2022）將於9月12至14日在葡萄牙波爾圖大學舉行。

根據會議官網顯示，研討會旨在討論有關離岸風力發電、生物質能轉換、光伏技術、太陽能熱應用和燃氣—蒸汽聯合循環機組餘熱鍋爐等領域的科學突破。與會者可於2月底前提前註冊，而參與發表人士須於5月底之前提交研討會的最終演講稿。📌

A Universidade do Porto, no norte de Portugal, vai acolher a Conferência Internacional sobre Energias Renováveis e Tecnologias Oceânicas (REOTech 2022, na sigla em inglês), entre 12 e 14 de setembro.

O evento vai procurar discutir avanços científicos em áreas como projetos eólicos flutuantes, conversão de biomassa, tecnologia fotovoltaica, aplicações de energia solar térmica e mecanismos de recuperação de energia, segundo constata o website da conferência.

Os participantes podem registrar-se de forma antecipada até ao final de fevereiro, sendo que a versão final das apresentações, que serão divulgadas durante a REOTech 2022, devem ser entregues até ao final de maio. 📌

## 安哥拉 ANGOLA

中國建築商在公共工程  
發揮重要作用Empreiteiros chineses em destaque  
nas obras públicas

安哥拉總統若昂·洛倫索 (João Lourenço) 表示，該國大部分的主要公共基礎設施項目是由中國建築商承建。

安哥拉通訊社報導，洛倫索在一次記者會中表示，卡庫洛·卡巴薩 (Caculo Cabaca) 水電站工程、凱奧 (Caio) 深水港建設和羅安達新國際機場均由中國建築商建設。據報導，洛倫索稱除巴西、西班牙

和葡萄牙以外，中國亦是提供融資以支援安哥拉發展的國家之一。

路透社於2021年1月曾報導，安哥拉財政部長維拉·達夫斯·德索薩 (Vera Daves de Sousa) 表示，中國債權人已同意，給予安哥拉為期三年的債務還款寬限期。報導引述分析人士估計，中國金融機構已向安哥拉提供超過200億美元的貸款。📍

A maioria dos grandes projetos de infraestruturas públicas em Angola está a ser construída por empresas chinesas, referiu João Lourenço em conferência de imprensa na semana passada.

O Presidente de Angola sublinhou que empreiteiros chineses estão a edificar a Barragem de Caculo Cabaça, o porto de águas profundas do Caio e o novo aeroporto internacional de Luanda, segundo noticiou a agência estatal angolana Angop.

João Lourenço lembrou ainda que a

China, o Brasil, Portugal e Espanha disponibilizaram linhas de crédito para apoiar o desenvolvimento de Angola. Vera Daves de Sousa, Ministra das Finanças de Angola, anunciou em janeiro do ano passado que o país tinha assegurado um diferimento do pagamento da dívida para os próximos três anos junto de credores chineses.

As instituições financeiras chinesas emprestaram ao país africano mais de 20 mil milhões de dólares americanos, de acordo com dados recolhidos pela agência Reuters. 📍



卡庫洛·卡巴薩水電站工程

Construção do Aproveitamento Hidroelétrico de Caculo Cabaça

## 巴西 BRASIL

對華銷售助巴西貿易  
順差創新高Exportações para  
a China geram  
novo recorde  
de superavit

巴西經濟部早前發表數據顯示，巴西出口至大中華地區的銷售增長28%，幫助巴西於2021年創下610億美元的貿易順差新記錄，大中華地區亦為巴西最大的貿易夥伴。數據顯示，2021年巴西向中國內地、香港及澳門的出口總值達897.5億美元，位居第二的歐盟為365.3億美元。

今年巴西的中國市場進口增長率為36.7%，達483.4億美元，令大中華地區成為2021年唯一一個與巴西存在貿易順差的主要貿易夥伴，總價值達414.1億美元。

據巴西通訊社報導，儘管巴西因發現兩例非典型瘋牛病，中國對其實施為期三個月的牛肉禁運，2021年，巴西牛肉出口至中國的增長率仍有7%，禁運亦於12月中旬解除。📍

Um aumento de 28 por cento nas exportações para a República Popular da China ajudou o Brasil a registar um superavit comercial de 61 mil milhões de dólares americanos em 2021. Este número atingiu um novo máximo histórico, sendo a China o maior parceiro comercial do Brasil.

As exportações para o Interior da China, Hong Kong e Macau atingiram 89,75 mil milhões de dólares em 2021. Já as vendas para a União Europeia fixaram-se em 36,53 mil milhões, de acordo com dados do Ministério da Economia do Brasil.

As importações brasileiras vindas do Interior da China, Hong Kong e Macau aumentaram 36,7 por cento, para 48,34 mil milhões. Desta forma, a China tornou-se no único grande parceiro comercial com quem o Brasil registou um superavit (41,41 mil milhões).

Por outro lado, o valor das exportações de carne bovina para a China subiu 7 por cento no ano passado, apesar de uma suspensão das vendas de mais de três meses devido a dois casos atípicos da “doença das vacas loucas”, segundo noticiou a Agência Brasil. 📍

2021年中國成巴西  
大豆出口主要目的地  
China foi o  
principal destino  
de exportações  
de soja em 2021

據巴西全國穀物出口商協會 (Anec) 的數據顯示，2021年巴西大豆出口量達8,683萬噸，同比增長5.3%，創歷史新高。

Anec年度報告數據顯示，中國為巴西大豆的主要出口目的地。2021年巴西向中國出口約6,000萬噸大豆，佔出口總量70%。

報告指出，巴西大豆出口商迅速響應了中國對農用化學品殘留物、無轉基因生物、蛋白質水平和質量等更嚴格管制。

年報並指，在2020/21年季度，巴西大豆產量創下高達1.371億噸的紀錄。而豆粕出口量亦創下自2011年以來的最高峰，達1,690萬噸，同比增長0.4%。📍

China foi o principal destino de exportações brasileiras de soja em 2021

O Brasil exportou 86,63 milhões de toneladas de soja em 2021, um aumento de 5,3 por cento face a 2020 e um novo recorde anual, segundo dados da Associação Nacional dos Exportadores de Cereais (Anec).

A China é de longe o principal destino para as exportações brasileiras, tendo atingido cerca de 60 milhões de toneladas de soja no ano passado, representando 70 por cento do total.

A cadeia brasileira de exportação de soja respondeu de forma expedita a controlos mais apertados em vários mercados – incluindo na China – no que toca a resíduos de produtos agroquímicos, organismos geneticamente modificados e níveis e qualidade de proteína.

A colheita brasileira de soja atingiu um recorde de 137,1 milhões de toneladas na temporada 2020/2021. Já as exportações brasileiras de farinha de soja atingiram 16,9 milhões de toneladas em 2021, mais 0,4 por cento do que no ano anterior e o valor mais elevado da última década, de acordo com a Anec. 📍

# 「綠色復甦」的機遇

## Oportunidade para uma “recuperação verde”



伍靖楓 GLADYS NG\*

疫情已維持了兩年，雖然令可持續發展的進程倒退，但亦可以是一個令世界變得更好的機會，特別是通過環境和經濟之間的關係。

氣候變化和生態多樣性的喪失是今次疫情發生的溫床。氣候變化和棲息地被破壞等原因，令各種原來不會接觸的動物將病毒互相傳染，而人口增長和居住地的擴展使人類與野生動物的距離越來越近，疾病的傳播和大流行容易一觸即發。原來的經濟模式過度開發環境和自然資源，其過程產生的廢氣及污染令環境進一步受損，最後亦導致人類健康出現危機，還會導致經濟受挫。這次的疫情清晰地傳遞了一個訊息—「常規」的做法並不足以令我們從疫情中恢復過來，更別論預防同樣的情況再次發生。如果我們要從疫情中復甦並變得更好，經濟發展必須朝著修補自然的的方向走。有見及此，許多國家在準備復甦計劃時將重點放在環保的元素上。「綠色復甦」計

劃將經濟的措施與氣候目標結合，政策覆蓋能源轉型、綠色交通、低碳建築及生態系統復修等。根據牛津大學依全球50大國家公佈的支出預算的分析，在2020年，約有3,400億美金（約2.7兆澳門元）的公共支出會投放在綠色項目上。而據國家財政部公佈的數據，2020年全國用於節能環保的支出達人民幣6,300億（約7,900億澳門元）。

全球的綠色經濟規模也越來越大。英國指數公司富時羅素追蹤了全球約3,000家與綠色經濟對口的上市公司（包括能源生產、環境資源和可持續糧食和農業等），並發現這些公司在2020年產生的「綠色收入」相當於4.3兆美元（約34兆澳門元），而且每年增長率為8%。中國的綠色金融市場更成為為全球最大之一。綠色信貸規模在2021年二季度末為13.92兆元人民幣，按年增長26.5%。隨著綠色經濟的規模越大，綠色工作機會也越來越多。世界經濟論壇指出，若將現時的資源利用

和建設系統轉型成對自然更友善，將可帶來10兆美元（約80兆澳門元）的商機，以及創造395萬個工作崗位。同樣地，城市轉型聯盟預計全球城市的低碳轉型會帶來23.9兆美元（約192兆澳門元）的商機，還可在2030年前支持8,700萬個工作崗位。而歐洲企業領袖集團（CLG Europe）利用宏觀經濟模型來評估和比較「綠色復甦」計劃及單靠削減稅收分別對社會經濟和環境的影響，發現前者可以在較短時間內挽救歐盟200萬個工作崗位，並產生較長遠的就業機會增長，同時與疫情前相比，更可減少15%以上的碳排放。

「綠色復甦」不僅能重振經濟，更有助達成《巴黎協定》中減碳目標和修復環境，還可以創造巨大的就業機會。面對疫情帶來的經濟挑戰，澳門特區政府也推出了「保就業、穩經濟、顧民生計劃」，向市民發放電子消費優惠及稅務減免等福利以刺激經濟。為增強澳門的經濟發展，兩年間推出的施政報告亦

不斷強調推動經濟適度多元化，重點開拓大健康、現代金融、高新技術等新產業。但澳門的工作市場仍無可避免地受損；最近的總失業率相比疫情前提升了1.1%，造成多於一萬失業人口。雖然施政報告及「二五規劃」中均有提及環境保護，但內容不如推動新產業的詳細（相對的投資，經濟財政範疇的措施也缺乏綠色的元素。澳門既有碳達峰和碳中和的目標，又有經濟多元化的願景，為何不考慮將綠色措施合併經濟發展方向，建立本地的綠色工作市場？例如澳門可以加強發展綠色金融市場，為建築物的低碳和適應氣候變化的改造提供補貼，以及資助生態環境修復和潔淨等，都可以帶來許多就業機會。筆者相信，只要特區政府也採取「綠色復甦」計劃，必定能在走出經濟危機的同時將澳門打造成生態美好的宜居家園。📍

\*世望屋環境及社會項目經理

A pandemia anos, apesar de ter retardado o progresso do desenvolvimento sustentável, poderá servir como oportunidade para transformar o mundo num lugar melhor. Especialmente no que diz respeito à relação entre o ambiente e a economia.

As alterações climáticas e a perda de biodiversidade levaram ao nascimento de um terreno propício para a atual pandemia. Estas alterações e a destruição de habitats causam a transmissão de vírus entre espécies animais que de outra forma não entrariam em contacto.

Com uma população em crescimento e as regiões habitadas a alargarem-se, a espécie humana e a vida selvagem estão cada vez mais próximas. Isto facilita a propagação epidémica.

O modelo original da economia explora por completo o ambiente e os seus recursos naturais, danificando-o através de emissões de substâncias nocivas e poluição. Isto acaba por trazer alguns riscos à saúde pública, assim como dificuldades económicas.

Este surto é uma mensagem clara de que voltar à normalidade não é suficiente para recuperar de uma pandemia, muito menos prevenir a próxima. Se de facto conseguirmos voltar à normalidade, o desenvolvimento económico deverá seguir a direção da restauração ecológica. Por esta razão é que muitos países estão agora a esboçar planos com base numa recuperação de elementos sustentáveis. Um programa de “recuperação verde” combina medidas de ajuste económico com objetivos climáticos, onde várias normas cobrem áreas como a transição para energias renováveis, os transportes ecológicos, a construção de edifícios de baixa emissão e a restauração dos ecossistemas.

Cerca de 340 mil milhões de dólares americanos (aproximadamente 2,7 mil milhões de patacas) foram investidos em projetos verdes em 2020, segundo uma análise da Universidade de Oxford aos orçamentos dos 50 maiores países do mundo.

O Ministério das Finanças da China revelou ainda que canalizou um total de



630 mil milhões de renminbis (aproximadamente 790 mil milhões de patacas) na conservação de energia e proteção ambiental em 2020.

A economia verde global continua a crescer. O Financial Times Stock Exchange 100 Index, cotado na bolsa de valores de Londres, registou cerca de três mil empresas mundiais envolvidas em economia verde (incluindo áreas como produção energética, recursos naturais, agricultura e produção de alimentos sustentáveis). Estas empresas conseguiram gerar resultados “verdes” equivalentes a 4,3 mil milhões de dólares (aproximadamente 34 mil milhões de patacas) em 2020, com um crescimento anual de 8 por cento.

Por sua vez, o mercado da finança sustentável na China já se tornou num dos maiores do mundo. Os créditos verdes no final do segundo trimestre de 2021 representaram um volume de 13,92 mil milhões de renminbis, com um crescimento anual de 26,5 por cento. À medida que a economia verde cresce, as oportunidades de trabalho na área também.

De acordo com o Fórum Económico Mundial, caso os nossos sistemas de uso de recursos e construção fossem mais sustentáveis, seria possível criar oportunidades de negócio no valor de 10 mil milhões de dólares (aproximadamente 80 mil milhões de

patacas) e 3,95 milhões novos empregos. Já a Coligação para a Transição Urbana estima que a transformação de cidades mundiais em centros de baixas emissões poderá gerar oportunidades de negócio no valor de 23,9 mil milhões de dólares (aproximadamente 192 mil milhões em patacas), apoiando 87 milhões de empregos até 2030.

A CLG Europe usou um modelo macroeconómico para avaliar e comparar o impacto socioeconómico e ambiental do seu programa de “recuperação verde” com apenas cortes fiscais. O diagnóstico revelou que seria possível manter dois milhões de empregos na União Europeia a curto prazo e gerar crescimento no emprego num longo prazo. O mesmo plano acrescenta a possibilidade de reduzir as emissões de carbono em 15 por cento, comparativamente ao período pré-pandemia.

Uma “recuperação verde” conseguirá não só revitalizar a economia, como também ajudar a cumprir os objetivos de redução de carbono definidos pelo Acordo de Paris. Desta forma, pode-se reabilitar o ambiente e criar imensas oportunidades de emprego.

O Governo de Macau lançou o “Plano de garantia do emprego, estabilização da economia e asseguramento da qualidade de vida da população” com o intuito de ajudar os residentes a enfrentar os desafios económicos trazidos pela pandemia.

O programa engloba benefícios como vales de consumo eletrónico e reduções fiscais para fomentar a economia local. As Linhas de Ação Governativa (LAG), dos últimos dois anos, têm procurado promover a deferenciação da atividade económica local, com um foco no desenvolvimento de novas indústrias como a saúde, a finança moderna e a alta tecnologia.

Contudo, o mercado laboral em Macau continua inevitavelmente a sofrer. A taxa de desemprego cresceu 1,1 por cento em comparação com o período pré-pandemia, havendo mais de 10 mil residentes sem emprego.

Ainda que a proteção ambiental seja mencionada tanto nas LAG como no Segundo Plano Quinquenal, não possui o mesmo detalhe da promoção das novas indústrias (no que diz respeito ao investimento, medidas económicas e financeiras, estas também carecem de elementos verdes).

Visto que Macau tabelou o objetivo de atingir o seu pico de emissões, bem como o da neutralidade de carbono, porque não considerar a integração de medidas verdes para o desenvolvimento da economia, criando um mercado de trabalho ecológico?

A cidade poderia melhorar o desenvolvimento do seu mercado financeiro verde. Podia oferecer subsídios para diminuir os níveis de emissão dos seus edifícios e adaptá-los às alterações climáticas, financiando a restauração e a limpeza ecológica para criar mais oportunidades de emprego.

Acredito que se o Executivo adotar um plano de “Recuperação Verde”, será possível transformar Macau num espaço ecológico durante a sua recuperação económica. 📌

\*Gestora de Projetos Ambientais e Sociais na GenerVisionHouse



澳門平台  
Plataforma

www.plataformamedia.com

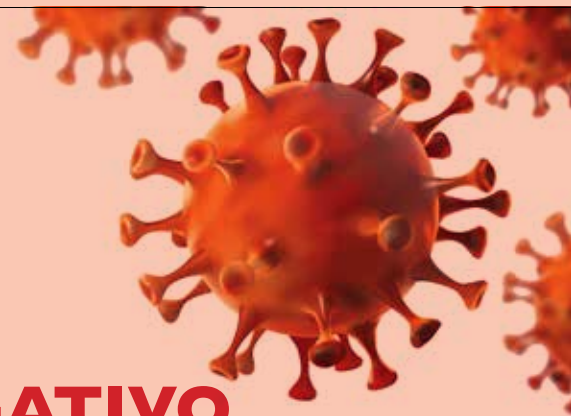
業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 Plataforma Projectos Multimédia, Limitada • 社長 diretor-geral: 古步毅 Paulo Rego • 執行總監 diretor-executivo: 古澤霖Guilherme Rego • 高級編輯 editor senior: 陳思賢 David Chan • 中文編輯 editor (chinês): 王美美 Mei Mei Wong • 美術總監 diretor criativo: José Manuel Cardoso • 記者 jornalistas: 馬菲莉 Filipa Rodrigues • 李樂進 Leonel Guerra • 費冠勳 Martim Fialho • 合作夥伴 colaboradores: 蘇熾琳 Catarina Brites Soares • Catarina Domingues • 羅嘉華 Carol Law • 翻譯及修訂 tradução e revisão: Hugo Deus Monteiro, 秦慧婧 Doris Qin • 劉夢瑩 Isabela Liu • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) China Daily (China), 澳廣視 TDM, 葡文澳門電台 Rádio Macau 新聞報 (葡萄牙) Jornal de Notícias, 每日新聞 Diário de Notícias, TSF, 金錢世界 Dinheiro Vivo, O Jogo (Portugal), 聖保羅真報 Folha de São Paulo, TV Bandeirantes, Grupo Isto É (Brasil), 安哥拉日報 Jornal de Angola, 國家報(安哥拉) O País (Angola) • 通訊社 agências: 新華社 Xinhua, 葡新社 Lusa, 巴新社 Agência Brasil • 董事總經理 Administradora: 金凱心 Alexandra Lemos • distribuição: Feliciano Santiago • 廣告 publicidade: 魯樂然 Nuno Ferraria • 阮佩嫦 Esther Un

商業電郵 e-mail comercial: sales@plataformamedia.com | marketing@plataformamedia.com | nuno.ferraria@plataformamedia.com • 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) Tipografia Welfare, Macau • 發行量 Tiragem 1.500 exemplares

澳門大堂圍22號得福大廈地下 | Pátio da Sé, N. 22-R/C, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028 | M. (853) 6395 3377; Email: info@plataformamedia.com, newsroom@plataformamedia.com, www.plataformamedia.com

# 廣東中山現新冠確診 澳門2名密切接觸者核酸呈陰性

## MACAU: CONTACTOS PRÓXIMOS A CASO DE COVID-19 TESTARAM NEGATIVO



**澳**門兩名曾在中山市坦洲鎮接觸過確診個案的人士被列為密切接觸者。新型冠狀病毒感染應變協調中心發出新聞稿表示，兩人均曾於1月9日到中山市坦洲鎮參加宴會，同場的一名親友為中山確診病例。兩人週四（13日）的核酸檢測結果為陰性。

這兩名密切接觸者分別為澳門明暉護養院和氹仔坊眾托兒所保育員。明暉護老院的次密切接觸者會在護老院原址進行醫學觀察，工作人員則以閉環方式管理，共145人；至於氹仔坊眾托兒所的次密切接觸者逾80人，將安排到酒店進行醫學觀察，年幼的兒童會安排一名家長陪同。

另外，教育局呼籲學校通知所有跨境教職員工及學生，必須於週四內作核酸檢測，否則健康碼將變「黃碼」。當局預計檢測人數超過4,000人。應變協調中心並呼籲居住內地但在澳門工作的人士，以及經常往返粵澳兩地人士提高警惕，不去人多的場所，不要參加聚集性活

動，包括婚宴、慶典及節日前後的聚餐等，並且遵從以住宿地與澳門二點一線的要求。當局於同日宣布，自今日（2022年1月14日）零時起，所有由內地經機場以外口岸入境者，須持有採樣日後48小時內核酸陰性證明，離境人士維持7天核酸檢測陰性結果證明。📌

**D**uas pessoas a trabalhar em Macau foram classificadas como indivíduos de contacto próximo com o caso de Covid-19 positivo confirmado na vila de Tanzhou, da cidade de Zhongshan. Estas duas pessoas assistiram a um banquete realizado a 9 de janeiro na localidade onde participou o familiar classificado como caso positivo. Os resultados destas duas pessoas foram negativos.

Ambos são auxiliares no lar de cuidados “Sol Nascente” e na creche Fong Chong da Taipa. Os indivíduos de contacto próximo por via secundária do lar (145 pessoas) vão ser submetidos a observação médica

no estabelecimento e os trabalhadores serão sujeitos à gestão de contactos em circuito fechado. No que diz respeito aos indivíduos de contacto próximo por via secundária da creche (mais de 80 pessoas) foi já organizada observação médica nos hotéis e as crianças serão acompanhadas por um membro da família.

Além disso, a Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude solicita às escolas que informem todos os alunos e professores transfronteiriços do ensino superior e não superior que estudam e trabalham em Macau, que precisam de fazer testes de ácido nucleico para evitar

que o código de saúde se torne amarelo. As autoridades estimam-se que mais de quatro mil pessoas serão testadas.

As autoridades de saúde informam que tendo em consideração as necessidades de prevenção e controlo de epidemia, determina que a partir de hoje, todos os indivíduos que entrem em Macau através dos postos fronteiriços, exceto de aeroportos do Interior da China, devem possuir um certificado de teste de ácido nucleico com resultado negativo para a COVID-19. Este deve corresponder ao prazo de 48 horas após a data da amostragem. Aqueles que pretendem sair de Macau manterão um

certificado de teste de ácido nucleico com resultado negativo válido por sete dias.

As autoridades de Macau apelam aos que vivem no Interior da China e trabalham em Macau, e aqueles que se deslocam frequentemente entre Cantão (Guangdong) e Macau para estarem vigilantes, não se dirigir a lugares lotados, não participar em atividades de reunião, incluindo banquetes nupciais, refeições em grupo antes e depois das cerimónias e festividades. Estas devem cumprir os requisitos de permanência somente em locais de residência e trabalho, bem como manter preferencialmente um único caminho entre os locais.📌

## 2021年：海洋最暖一年 2021: ANO MAIS QUENTE DOS OCEANOS

**全**球海洋變暖報告顯示，2021年，海洋升溫持續，成為有現代海洋觀測記錄以來海洋最暖的一年。地中海、北大西洋、南大洋、北太平洋海區溫度均創歷史新高。該報告是由中科院大氣物理研究所聯合

全球14個研究單位23位科學家共同研究完成，週二（11日）在學術期刊《大氣科學進展》上發表，亦是國際首份2021年海洋變暖報告。

研究所的最新數據表明，2021年，全球海洋上層2,000米吸收的熱量與2020年

相比，增加了14乘以10的21次方焦耳，這些熱量相當於中國2020年全年發電量的約500倍。

「過去80年中，海洋每一個10年都比前10年更暖。」中科院大氣物理研究所副研究員成里京說，海洋變暖引起了一系列後果，

包括全球海平面升高、降低海洋對二氧化碳的吸收效率、增加海洋熱浪發生概率、更多強颱風或颶風及極端降雨等，對人類活動和生態系統具有重要影響。📌

新華社

**U**m relatório sobre o aquecimento global nos oceanos mostra que 2021 foi o ano mais quente desde os registos modernos de observação dos mesmos. As temperaturas no Mediterrâneo, Atlântico Norte, Oceano Sul e Pacífico Norte quebraram todas recordes. O documento foi elaborado conjuntamente pelo Instituto de Física Atmosférica da Academia Chinesa de Ciências e 23 cientistas de 14 unidades de investigação de todo o

mundo. O estudo foi publicado na revista académica “Advances in Atmospheric Sciences” e é o primeiro relatório internacional sobre o aquecimento dos oceanos de 2021.

Os últimos dados do estudo mostram que, no ano passado, o calor absorvido pelos dois mil metros superiores do oceano global aumentou 14 vezes 10 vezes até à vigésima primeira potência Joule em

comparação com 2020. Isto equivale a cerca de 500 vezes a produção anual de energia da China em 2020.

“Cada década do oceano tem sido mais quente do que a década anterior durante os últimos 80 anos”, sublinhou Cheng Lijiang, investigador associado do Instituto de Física Atmosférica da Academia Chinesa de Ciências, que acrescentou que o aquecimento dos oceanos tem causado

uma série de consequências. O especialista elencou a subida do nível global do mar, a redução da eficiência de absorção do dióxido de carbono pelos oceanos, o aumento da probabilidade de ondas de calor oceânicas, tufões ou furacões mais severos e chuvas extremas, que têm um impacto importante nas atividades humanas e nos ecossistemas.📌

Xinhua